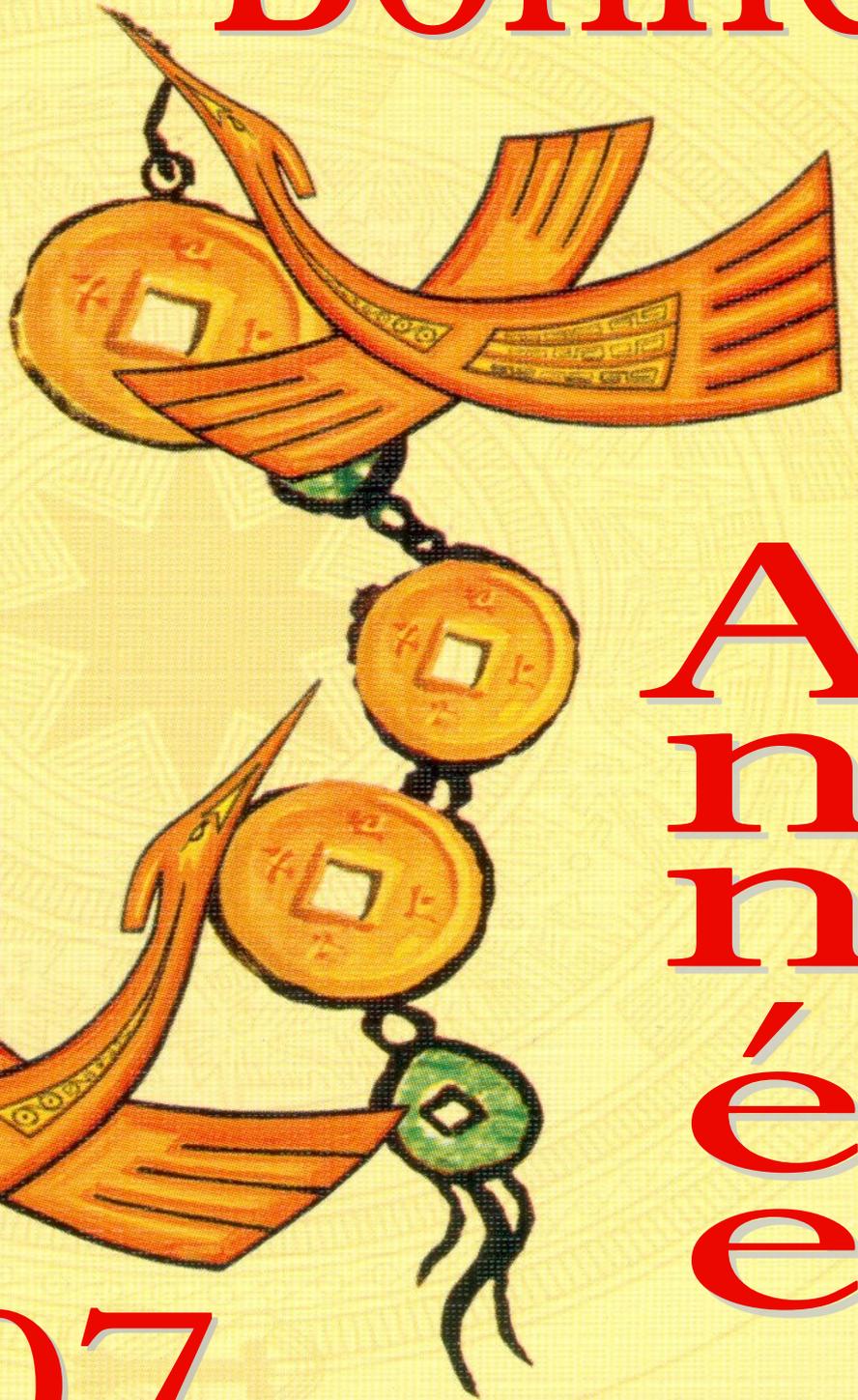




Bonne

Chère
bonne
amie
Khanh
Chinh
vui



Année

2007





Aider différemment d'autres enfants du bout du monde... serait possible si...

Il y a peu, je renouvelais l'appel au peuple des adhérents de Fleur Blanche pour solliciter les bonnes âmes, les bonnes volontés, les... appelez-les comme vous voulez mais tout le monde a compris.

Je n'ai pas voulu alourdir l'édito dont je parle par un projet qui tient à cœur à pas mal de monde, dont nous parlons à l'occasion et depuis pas mal d'années..., sans avoir jamais concrétisé... et que je vous livre maintenant.

Le Président de Destinées, Patrice VIEL, récemment en voyage au Viêt-Nam, et à nouveau en février 2007, me faisait part il y a peu de la possibilité, pour ne pas dire la relative urgence, qu'il pouvait y avoir à « monter » rien moins qu'un parrainage d'enfants vietnamiens. Il l'a rappelé à notre fête familiale.

Oui, vous avez bien lu !

Et bien moi, cela m'emballe.

Parrainer un enfant serait alors possible...

Mais vous imaginez qu'il est hors de question de faire n'importe quoi, n'importe comment, sans s'entourer des précautions indispensables, sans être sûr de ne pas mal s'y prendre.

C'est pourquoi, j'aimerais qu'un groupe de travail s'atèle à la tâche sans tarder pour faire une proposition aux Conseils d'Administration de Fleur

Blanche et de Destinées.

Quoi ? Avec qui ? Pour qui ? Comment ? Combien ? Quelles garanties ? Quel suivi ? Quels liens parrain/filleul ?... Il y a vraiment de quoi faire.

Il faut mettre en place quelque chose de simple mais de précis et efficace. Patrice VIEL, certains membres du CA et votre serviteur ont déjà quelques idées et des contacts sérieux au Viêt-Nam pour ce projet. Sachez-le : vous ne partiriez pas « à l'aveuglette ».

Les pistes très sérieuses que nous avons ne demandent qu'à être explorées par une équipe motivée (on notera ici qu'il s'agit d'un projet qui peut être piloté de partout... si tout le monde comprend...).

Voilà, ce serait vraiment chouette de monter un tel nouveau projet. De donner un pétale de plus à notre belle fleur blanche.

Contactez-moi (ou Patrice, ou Raymond, ou un autre membre du CA) si vous voulez en être.

A très bientôt j'espère.

Et ce serait un super cadeau à l'année 2007 que de lui offrir la réalisation d'un tel projet.

Alors, à tous, petits et grands, très très bonne année 2007 !

Post Scriptum : que diriez-vous de donner à ce projet le nom « d'Arc-en-ciel » ? Tout un symbole qui exprime un lien fragile et beau entre deux mondes... avec un espoir de meilleur...



A VOS AGENDAS....

Assemblée Générale de Fleur Blanche :

Elle aura lieu samedi 23 mars 2007 à partir de 13h30, à la salle des fêtes de Marieulles (57) (A31, sortie Fey, direction Cuvry puis Marieulles).

Conteneur 2007 :

- ◆ les journées de préparation du matériel sont fixées aux samedis 31 mars, 21 avril, 19 mai et 2 juin
- ◆ le chargement et l'expédition, le samedi 23 juin
- ◆ un grand barbecue avec toutes les familles des bénévoles qui auront participé à l'une ou l'autre journée, est organisé par l'association le samedi 23 juin à 18h, à l'issue du chargement.

Fête Familiale 2007 en Roussillon :

Elle est fixée au dimanche 29 avril à partir de 11h30 à Montauriol (66).

Fête Familiale 2007 en Lorraine :

Elle est fixée au dimanche 7 octobre à partir de 11h30 à Dombasle (54).

Sommaire

- ➔ Le mot du Président p. 2
- ➔ A vos agendas p. 2
- ➔ La générosité... p. 3
- ➔ La fête familiale... p. 4
- ➔ La chanson dans tous... p. 8
- ➔ Carnet de voyage p. 10
- ➔ Contes populaires p. 11
- ➔ Carnet rose & bleu p. 12

La générosité n'a pas d'âge... la preuve !

L'émotion était à son comble au sein du Conseil d'Administration lorsque nous avons reçu ce petit mot accompagné d'un chèque de ... 155 €.



Bonjour Fleur Blanche,
J'ai « sacrifié » mes
jouets de bébé pour toi à
La Brocante de Dombasle.
On a récolté 155 € en tout pour
les enfants et femmes du Viet-Nam.
Espérons que les autres feront pareil.

Tu vois
Cléo

PS : Et je continuerais
avec d'autres brocantes



généreux et si fidèles vis-à-vis de Fleur Blanche. Ce que tu as fait est vraiment remarquable et je suis très fier de te compter

faire opérer avec cette somme 2 enfants qui souffrent de fente labio-pallatine (en leur rendant le sourire) et 1 enfant qui souffre de cataracte (en lui greffant des cristallins artificiels pour lui rendre la vue). Tu te rends compte ? C'est vraiment formidable ! 2 enfants vont pouvoir sourire à leur maman et un autre pourra même voir ses copines et ses copains. Mais au fait, quel âge as-tu ? (tu peux me l'écrire ou me téléphoner...) Avant de te laisser, je te renouvelle mes chaleureux remerciements et te dis toute mon admiration pour un tel sens du partage. Je te fais une très grosse bise en espérant faire ta connaissance un jour prochain.

Sylvain AJAS
Président de Hoa Trang
Fleur Blanche »

Loin de moi l'idée d'inciter tous les enfants des familles hoatraguiniennes à vendre leurs jouets, mais une telle générosité vaut vraiment le coup d'être mise en valeur tant elle secoue nos petites vies « pépères » et nous incite à nous bouger.

Je ne m'étends pas davantage mais chacun a compris ce que Cléo a réalisé : un acte très généreux que personne ne lui demandait. Mais elle l'a fait.

Pensons-y, lorsque nous sommes sollicités, les uns ou les autres, pour telle ou telle occasion : sommes-nous capables de sacrifier un samedi, un peu de loisirs, quelques euros, un peu de notre confort (..) pour faire le bien et aider d'autres comme l'a fait notre petite amie ?

Ce que j'ai répondu :

« Ma chère Cléo,
C'est avec une réelle émotion que j'ai lu et relu ta si jolie lettre où tu me disais comment tu avais transformé une partie de tes jouets en argent pour en faire don à Fleur Blanche. Je t'en remercie bien vivement. En cela, tu ressembles beaucoup à tes parents qui sont si

parmi nos adhérents, comme je le suis de tes parents qui nous renouvellent depuis si longtemps leur confiance. Ta super idée m'en donne d'autres... Tout d'abord, je vais m'arranger pour que tes 155 € servent spécifiquement à opérer 2 ou 3 enfants, juste de ton âge. On devrait pouvoir

Fête Familiale Lorraine

Des centaines de sourires

Laetitia
CHESNAIS



Devinette : quel est le point commun entre plus de 300 personnes de tous horizons et de tout âge, réunies à Augny en une même et splendide salle le 1^{er} octobre 2006 à l'occasion de la fête familiale de Hoa Trang - Fleur Blanche ? Leur amitié pour le Viêt-Nam - et leur amitié tout court ! -, d'accord... Mais vous n'avez rien remarqué d'autre ? Juste en dessous du nez de chacune ?! Des centaines de sourires, bien sûr !!!

... Des sourires, il y en a eu des tonnes et sur toutes les bouches, croyez moi. Les sourires des plus timides, sans doute un peu impressionnés par tant de monde, pour leur toute première arrivée à ce rendez-vous annuel des Hoatransguais... et ceux des fidèles et enjoués, si heureux de se retrouver une nouvelle fois comme à l'accoutumée.

... Très attendus aussi, les sourires ô combien comblés des nouveaux parents... et ceux, plein d'espoir et d'émotion, que l'on pouvait lire dans les yeux des futurs partants ébahis... Les sourires presque hilares des 50 heureux gagnants de la tombola et les minois subitement dépités des voisins qui vont avec dans ces cas-là, les sourires chaleureux et rassurés de nos chers organisateurs - et pour cause ! -, en passant par ceux, plein de joie mais

peut-être de nostalgie aussi, subtilement dévoilés à l'approche des succulents mets vietnamiens servis à table...

... Quoi de plus attendrissant aussi que les sourires malicieux d'une cinquantaine d'enfants plein de vie jouant et piaillant entre eux... mêlés aux sourires de plénitude des plus petits - tout aussi nombreux ! - endormis au fond de leur poussette à moins qu'il ne s'agisse à ce moment là de ceux des rares parents concernés ?...

... Tous ces sourires et tant d'autres sont le plus bel hommage que nous pouvions rendre au Viêt-Nam en ce jour de fête annuelle. Parce que là-bas c'est bien sûr leur (belle) nature que de sourire tout le temps... mais surtout parce que nos sourires et les fonds récoltés en cette seule journée - **1.881 billets de tombola vendus pour un bénéfice net de 3.242,50 €** - vont justement permettre à 25





petits d'entre eux d'être opérés d'une malformation labiopalatine... et le financement d'un nouveau conteneur pour 2007, soit 2.300 €. Excusez donc du peu nos chers zygomatiques !

... Mais dans ce tourbillon de bonne humeur, n'oublions pas tous ces sourires parfois discrets mais non moins intenses : les sourires émus... Les sourires véritablement émus de toutes celles et ceux qui ont profondément réalisé ce jour là, plus qu'un autre, le chemin parcouru dans la réalisation de leur rêve. Oui, à la fête familiale de Fleur Blanche ce dimanche-là, l'émotion de tous ceux à qui Destinées a permis, ou va permettre, de fonder une famille était bien palpable... Dans un autre registre, l'émotion et la satisfaction des personnes qui ne comptent plus leur temps ni l'énergie passée depuis toutes ces années pour un si beau résultat était aussi bien justifiée. Merci à tous...

... Merci pour tous ces petits détails, autant de délicates attentions, qui témoignent bien du bonheur de chacun : des petits, et grands, parés des costumes aux couleurs chamarrées du Viêt-Nam, une généreuse fée proposant de superbes étoiles toutes douces à l'effigie de Destinées, en la personne d'Agnès AJAS... Des jeux et un espace nursery pour les bébés avec l'indispensable, pour ne pas dire vital, micro ondes - il a confié



n'avoir jamais réchauffé autant de petits pots et de biberons d'un coup -, la traditionnelle vente de « champagne Fleur Blanche » de fin d'après midi sans oublier les dizaines de menus - tous manuscrits !- accompagnés d'un petit bouquet trônant sur les tables...

... Autour des tables justement,



quelle animation ! Les conversations et les échanges allaient bon train : Viêt-Nam, enfants, souvenirs, projets, nouvelles... Le tout orchestré par le solennel moment des discours où chaque artiste du micro aura su combler son auditoire : Sylvain AJAS, Raymond SPERONI, Patrice VIEL, sans oublier Elie LEONHARDT et Benoit LAHEURTE, les deux étudiants ingénieurs biomédicaux de l'IUP de Nancy qui ont présenté le fruit de leur travail durant leur stage de Master à Haiphong à l'hôpital Viet Tiep... Pour preuve les nombreux applaudissements en guise de remerciements... et les cris de joie, d'espoir - et de désespoir ! -... pendant le tirage de la tombola. Soulignons que cette année, les lots étaient encore une fois extraordinaires, ce qui justifie sans doute les élans de désespoir précédemment cités : un week-end « escapade gourmande », une journée et une nuit pour 2 personnes au spectacle du Puy du Fou, un téléphone GSM appareil photo... pour ne citer que les trois premiers d'une longue liste de très beaux cadeaux.

... Pour continuer côté



Elle est pas belle la vie ...





Une salle qui, c'est certain, ne suffira pas l'an prochain !



Durant toute cette journée, MYRTELLE a croqué de très nombreuses têtes ...

réjouissances, nous avons le plaisir d'accueillir Mme Maggy MÉNÉ et quelques représentants de l'association amie luxembourgeoise Aide Au Viêt-Nam, dont le siège social est à BETTEMBOURG (GDL)... tandis que le traditionnel marché de l'artisanat dévoilait ses plus beaux atours et remportait le succès qu'on lui connaît si bien.

... Évidemment, une si belle journée devait irrémédiablement toucher à sa fin. Les embrassades terminées pour les uns, les choses sérieuses se sont rappelées à l'ordre pour certains autres : quelques mains et quelques bras pour rassembler les jouets, charger

des bancs et plier des tables... et pour certaines initiées, relever le défi du « faire entrer les petites boîtes dans les plus grandes pour que les malles à roulettes colorées du 'cho hoi' rentrent à leur tour dans un seul et unique coffre de voiture »... Vous m'avez suivie ?! Si ce n'est pas le cas, rendez-vous l'année prochaine pour une leçon de pratique...

... L'an prochain, parlons-en : quand 300 personnes font salle comble en 2006... où pourrait-on en caser 400 –voire davantage- en 2007 ? Ceci est un message qui ne s'autodétruit pas dans cinq secondes... sauf si par bonheur vous connaissez une salle et une société de restauration capable de tout prendre en main (salle,



Elie LEONHARDT et Benoit LAHEURTE, les 2 étudiants de l'IUP de Nancy présentant le fruit de leur travail



Agnès et Mélanie à la vente spéciale « écharpes Destinées »



... des tablées d'enfant



service, repas) ! Vos suggestions seraient donc les bienvenues*.
A l'année prochaine...

*** NDLR : le défi a été relevé...
la Fête Familiale Lorraine 2007
aura lieu à Dombasle le dimanche
7 octobre 2007. A vos agendas !**



L'heureuse gagnante du 1er lot : un week-end « escapade gourmande »



Une tablée d'artisanat, ouverte non-stop, et qui n'a pas désempi, où l'on a retrouvé les classiques aux côtés des nouveautés arrivées la veille, des libellules en bambou, de superbes vases multicolores, ...et les petits « ventilo » qui ont fait un carton !

16 Mai 2006

« La chanson dans tous ses états »

Flavie NAJEAN



Écrire un article sur un concert qui a eu lieu au printemps 2006 fait un peu réchauffé et c'est sûrement pour cela que je m'y prends au dernier moment, pas franchement motivée.

Pourtant, alors que j'essaye de me rappeler comment tout ça a commencé, les émotions reviennent en vrac et avec elles tous les souvenirs de ces moments extraordinaires : pas seulement le concert, qui a rassemblé 400 enfants accompagnés par des musiciens de talent, autour de l'interprète Laurent MALOT, mais aussi tous les instants de grâce qui ont précédé cette soirée exceptionnelle de mai 2006.

D'abord, il y a eu la proposition de Frédérique RAVEL, bras droit du Directeur de l'Ecole Nationale de Musique d'Epinal, lancée un soir comme ça, entre deux conversations, et ensuite son adhésion totale au projet.

Ensuite, il y a eu notre rencontre avec Laurent MALOT, nos discussions, nos rigolades et tout ce qui fait qu'un projet prend forme. Après un repas vietnamien et quelques bouteilles bien françaises, il avait déjà choisi la chanson qu'il interpréterait pour nous à la fin du concert. Tous les élèves de l'école de musique commençaient à écrire leurs chansons au cours des ateliers. Parmi ces enfants, des enfants de copains, certains même de

Fleur Blanche...

Parallèlement, le harcèlement de nos généreux donateurs était lancé.

Rose et moi avons décidé de distribuer les invitations directement dans les boîtes aux lettres d'Epinal et environs, ce qui nous a valu quelques mémorables ballades dans la cité des images. Quelques semaines avant le concert, nous avons commencé à récolter les fruits de nos distributions dans les enveloppes blanches que nous avons déposées avec les invitations...

Le 16 mai, à 20h, l'auditorium était comble. Le temps que

moment, Frédérique RAVEL gérait les 400 chanteurs, répartis derrière la scène, dans les bureaux universitaires au bout du parking et dans les loges. La suite n'est pas racontable, en tout cas pas par moi...

Comment décrire toute la tendresse, la délicatesse, la passion, l'humour... toutes les émotions qui se sont succédées sur scène ? Quels mots peuvent dire l'émotion ressentie lorsqu'un interprète au talent exceptionnel chante « Assez ! » de Claude NOUGARO, alors qu'il vient de dire que chaque parole de cette chanson est dédiée à tous ceux qui se sentent concernés par la souffrance d'autrui et essayent de faire un petit quelque chose.

Ce concert du 16 mai était notre petit quelque chose à nous.

Il y en aura d'autres !

Bilan

Dépenses... 0 €
Recettes..... 1.800 €



les 579 spectateurs s'installent, Jean, Mamie Jo, Guillaume et Rose les poursuivaient, urne en avant, leur proposant un programme de la manifestation. Au même





Ci-dessus : la photo souvenir... Autour de Laurent Malot, musiciens et chefs de cœur, et avec eux, des ado et des enfants qui ont donné beaucoup de leur temps pour que cette soirée soit une véritable succès, tant artistique que financier pour la cause soutenue !

Ci-contre : Laurent Malot, Flavie Najean et Sylvain Ajas... tous trois manifestement très satisfaits du concert.

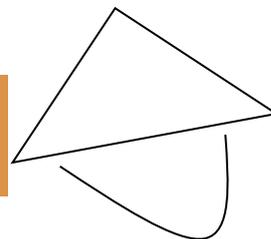


Vous avez su par Raymond que Christian FERRARI avait sorti un disque et pour la plupart d'entre vous, ce nom n'a pas évoqué grand chose... Christian FERRARI est un auteur compositeur de chansons pour les enfants. Il a passé une semaine à la maison en novembre 2000, juste avant le concert que Philippe ROUSSEL et l'Orchestre d'Epinal avaient donné pour Fleur Blanche, pour écrire 2 chansons avec nous. La première s'appelle "L'enfant sans sourire" et raconte l'histoire d'un bébé du pays des rizières, où les vélos font le taxi, où l'on boit du thé vert... Ce bébé n'a pas de sourire, mais une p'tite fleur blanche de l'autre côté de la planète va lui en envoyer

un... La seconde raconte l'histoire d'une petite fille qui n'a pas les yeux comme son papa, qui n'a pas les cheveux... comme sa maman - et qui pourtant, leur ressemble vraiment. Les autres chansons racontent la vie des familles d'aujourd'hui. C'est doux, c'est drôle, c'est bien écrit, ça ne sombre jamais dans le sentimentalisme bon marché et en plus, c'est marqué Hoa-Trang Fleur Blanche à l'intérieur !!!

Disque
"Ma famille c'est tout ça !"
Christian FERRARI
 Label Enfance & Musique
 A la FNAC et dans tous les bons magasins de disques.





fin décembre 2006. Voilà déjà 4 mois que nous sommes revenus d'Hanoï. Notre voyage semble déjà très loin, mais les souvenirs, eux, sont vivaces et denses.

Il nous reste un attachement profond au Vietnam, à ses habitants et à Tu Chinh avec qui nous continuons de correspondre.

A la demande de Fleur Blanche, voici quelques récits repris de notre carnet de bord, qui illustrent notre émerveillement tout au long des 3 semaines passées à Hanoï.

Je vous écris atablée devant l'ordinateur familial, avec Thanh, bambin de 8 mois, sur mes genoux, qui s'acharne gaiement et bruyamment sur son petit jouet.

Circuler au Vietnam est un poème en soi, une aventure terrifiante au départ mais à laquelle nous nous habituons avec une facilité déconcertante...

« Notre chauffeur s'appelle Quang, lumière en vietnamien et Tu Chinh, guide interprète, est venue accompagnée de son mari, Dinh. Conditions météo obligent : nous partons sous des trombes d'eau mais avantage non négligeable dès la sortie d'Hanoï, le trafic est nettement moins dense. La pluie, ça dissuade !!!

Quang use peu du klaxon mais n'en reste pas moins téméraire pour zigzaguer sur la route, bandes de gauche ou de droite indifféremment afin de contourner les obstacles. Ceux-ci sont nombreux. Il y a les obstacles mobiles avec moteur : vélos, mobylettes, voitures et autres engins allant de la camionnette, camion aux bus, les mobiles sans moteur : piétons, buffles ou chiens. Il y a aussi les obstacles fixes : en priorité les ÉNORMES flaques d'eau et à l'approche des collines du Nord, les gros cailloux, les écroulements de falaise ou les tas de sable. »

Notre chambre d'hôte est un lieu privilégié : refuge contre les bruits et la circulation urbaine, moments dédiés à l'appropriation à tour de rôle des parents et de l'enfant, demeure consacrée aux rencontres : avec soi-même, avec les familles

adoptives, avec les autres bébés et avec notre délicieuse hôtesse Mme OAHN.

« La maison Y Lan bruisse de mille sons dans l'atmosphère feutrée de la chambre. Du rez de chaussée, on entend les cris des petits-enfants de Mme OAHN. Des chambres voisines, retentissent les pleurs d'un enfant ou les vagissements d'un autre. Tiens, on actionne la sonnette d'entrée. Les 2 chiens de la maison se précipitent furieusement. Impossible de manquer l'arrivée d'un visiteur. »

La rue est un spectacle en soi. Les personnes que nous croisons, les échoppes, les immeubles, les odeurs, les mets à goûter (fruits, beignets, ...) proposés par des commerçantes de tous âges, ...

« Nous sortons visiter les rues environnantes. En chemin, nous récoltons des sourires sur notre passage. Les visages des vietnamiens, femmes et hommes, jeunes ou âgés, s'éclairent subitement, quand ils réalisent que nous portons un bébé dans l'écharpe. Certains n'hésitent pas à s'approcher pour le regarder de près.

Un peu plus loin, donnant directement sur notre rue, un marché permanent de minuscules échoppes

s'étire sur deux ruelles parallèles.

Voilà pourquoi, il existe peu de supermarchés au Vietnam...

Les étals sont dans la rue, partout ou encore



[Tu Chinh (debout) et Jean-François.]
Le spectacle est dans la rue,
les commerces aussi...



sous forme de commerces ambulants. Et c'est tant mieux ! Quel plaisir de faire ainsi ses courses.»

Au Vietnam, vous trouvez une activité artisanale ancestrale. Tissage, objets laqués, sculptures, peintures, ... vous éblouissent par leur finesse.

« Nous nous arrêtons 3 heures plus tard dans le village de Ban Lac, habité par les Thai (ce ne sont pas les Thaïlandais mais une des 54 minorités ethniques du Vietnam). Ils ont leur propre langue, un habitat spécifique avec maisons en bois sur pilotis et toit de chaume et sont des artisans renommés pour leur savoir-faire en tissage : chanvre, soie, coton.

Les étals sont splendides. Grâce à Tu Chinh, interprète, nous posons plein de questions. Les fillettes apprennent le métier dès l'âge de 12 ans. Sur place, ils cultivent le ver à soie et chaque maison possède son métier à tisser. Les logis sont à l'étage. Le bambou, arbre sensationnel, est utilisé à toutes les sauces : fenêtres, plancher, petit échafaudage, métier à tisser, carillon, ... Ces artisans possèdent un sens développé des couleurs et des motifs. Les tissus sont d'une rare élégance !

L'activité principale du village Ha Thai est l'agriculture et quand l'activité baisse dans les champs, les villageois vaquent à d'autres activités rémunératrices, comme celle de la fabrication d'objets laqués. La laque est obtenue de la sève d'une variété de sumac que l'on transforme en pâte qui est appliquée en couches fines (10) sur le support et poncée après chaque période de séchage. Autant dire qu'un objet en laque exige beaucoup de travail manuel.

La visite du village Van Phuc nous permet de mieux comprendre la fabrication des fils de soie et de voir en fonctionnement des ateliers de tissage. Si Zola avait été un vietnamien contemporain, il aurait pu écrire un roman sur le sujet. Les machines rafistolées avec des matériaux de récupération sont d'un autre âge et pourtant la production est somptueuse. Voilà qui illustre



A 3 h. de Hanoï en voiture avec chauffeur ou 1 h. en bus, vous pouvez aller visiter les villages d'artisans : ici tissage et laque.

bien le génie de ce peuple. »

Difficile de résumer 20 jours de sensations fortes en quelques pages. Ce poème écrit à la fin du séjour cherche à exprimer nos émotions.

La famille Camus : Michèle, Thanh et Jean-François

Illuminations viet

(lundi 4 septembre 2006)

Vrombir, klaxonner, pétarader
 Bruits de la rue en arrière-fond permanent
 S'interpeller, marchander, clamer
 Conversations chaleureuses et toujours bruyamment
 Sourire, s'extasier, s'illuminer
 Beautés des visages, élégance naturellement
 Viet Nam, tu nous grises !
 Pluies, chaleur, transpiration
 Climat généreux qui fait pousser en abondance
 Etals, commerces ambulants, animation
 Hommes et femmes industriels qui se créent leur chance
 Autels, temples, vénération
 Ferveur quotidienne dans le culte de l'ascendance
 Viet Nam, tu nous fascines !
 Chapeau conique dans le vert intense des rizières
 Buffle puissant qui broute paisiblement
 Longues chevelures qui s'étalent voluptueusement
 Ciel voilé que reflètent lacs et rivières
 Viet Nam, nous nous souvenons !

CONTES POPULAIRES

Satire et Humour dans l'ancien Viêt Nam

Mauvaise rencontre

Un jour, rentrant de la rizière, une paysanne trouve dans la cuisine une marmite de riz gluant au dolique tout juste cuit à point. Gourmande, elle en attrape une poignée avec la main et se cache derrière le battant de la porte pour manger, en cachette du mari.

Elle n'en a pas mangé la moitié que l'homme est de retour. Sentant la bonne odeur du riz gluant, il est pris d'une forte envie d'en manger, mais craint que sa femme le sache. Aussi, après un regard circulaire, constatant que le coin de la porte est le plus discret, il s'en saisit une poignée avec l'intention de s'y abriter pour manger. Il tire le battant de la porte, et surprend sa femme en train de manger ce même riz gluant.

Sideré, il s'écrie: « Oh tu es là ! »

Apercevant dans la main de son épouse la poignée de riz gluant à demi entamée, le paysan qui est rapide d'esprit, continue:

« Je croyais que tu avais fini, je t'ai pris cette autre poignée ! ».

Le cochon miraculeux



Il était une fois deux amis. Le premier devint mandarin et oublia tout aussitôt son compagnon des mauvais jours. Celui-ci avait beau venir et revenir chez le grand homme, l'intraitable milicien de service trouvait chaque fois un prétexte pour lui refuser l'entrée.

Il lit alors l'acquisition d'un cochon de lait rôti bien doré et l'apporta sur un plateau à la résidence mandarinale. Les portes s'ouvrent comme par miracle et il fut introduit illico auprès de Monsieur le Grand

Mandarin.

Négligeant de répondre au salut dont le mandarin le gratifia, il mit en silence la bête sur une table, et se prosterna devant elle, disant :

« A toi qui viens d'opérer le miracle de rafraîchir la mémoire de mon ami, grâces soient rendues, sacré cochon ! ».

CONTES POPULAIRES

Collection HIBICUS

FLEUVE ROUGE

Editions en langues étrangères

Hanoï-1986

A suivre...

HOA TRANG
FLEUR BLANCHE
 ASSOCIATION LOI 1901
 6, allée Jean Martin
 54130 SAINT MAX
 ☎ (33) 3 83 20 72 29
 ☎ (33) 3 83 34 56 45
WWW.FLEUR-BLANCHE.ORG



Carnet Rose ♥ ♥ Carnet Bleu

Augustin LE MOEL,
arrivé de Bac Kan début octobre 2006 en
compagnie de sa maman Noémie et son papa
Philippe.

Antoine CHARLOT,
arrivé de Bac Kan début octobre 2006 en
compagnie de sa maman Sonia et son papa William.

Côme DURUP DE BALEINE,
arrivé de Vung Tau fin octobre 2006 en compagnie
de sa maman Nathalie et son papa Airy.

Lenny HOFFMANN,
arrivé de Vung Tau fin octobre 2006 en compagnie
de sa maman Mylène et son papa James.

Kimi JACQUOT,
arrivé de Vung Tau fin octobre 2006 en compagnie
de sa maman Christine, son papa Yves et son
grand frère Hugo.

Lou CHENOT,
arrivée de Vung Tau fin octobre 2006 en
compagnie de sa maman Violaine et son papa
Christophe.

Noa BARES,
arrivée de Vung Tau fin octobre 2006 en
compagnie de sa maman Sabrina et son papa
Franck.

Lilou BERCHE,
arrivée de Bac Giang fin octobre 2006 en
compagnie de sa maman Anne, son papa Bertrand
et son grand frère Marko.

Louisa MATEOS,
arrivée de Bac Giang fin octobre 2006 en
compagnie de sa maman Rachel et son papa Manu.

Charlotte FRANTZ,
arrivée de Bac Giang fin octobre 2006 en
compagnie de sa maman Marie et son papa
Emmanuel.

Emma BILLARD-DELEVE,
arrivée de Bac Giang fin octobre 2006 en
compagnie de sa maman Judith et son papa
Christophe.

Hélène RODRIGUES,
arrivée de Bac Giang fin octobre 2006 en
compagnie de sa maman Christelle et son papa
Paulo.

Marine LEBRUN,
arrivée de Hanoi début novembre 2006 en
compagnie de sa maman Jocelyne et son papa
Didier.

Maud GUERCI,
arrivée de Bac Giang début novembre 2006 en
compagnie de sa maman Geneviève, son papa Bruno
et son grand frère Antoine.

Ninon DEMENGE,
arrivée de Bac Giang début novembre 2006 en
compagnie de sa maman Estelle et son
papa Mathieu.

Luna THOUVENIN,
arrivée de Bac Giang début novembre 2006 en
compagnie de sa maman Sophie et son
papa Sébastien.

Xuan DESSAUGER,
arrivée de Bac Giang début novembre 2006 en
compagnie de sa maman Betty et son
papa Thierry.

Louise Anh FRANCOIS,
arrivée de Bac Giang début novembre 2006 en
compagnie de sa maman Nelly.

Anne-Lise GALMICHE,
arrivée de Hanoi fin novembre 2006 en compagnie
de sa maman Dominique, son papa Christophe et sa
grande soeur Clara.

Maëlle LAMBLIN,
arrivée de Hanoi fin novembre 2006 en compagnie
de sa maman Sophie, son papa Jean-Philippe, son
grand frère Thomas et sa grande soeur Marine.

Hoan VERMEERSCH,
arrivé de Vung Tau début décembre 2006 en
compagnie de sa maman Stéphanie et son papa
Thomas.

Victor PETITJEAN,
arrivé de Vung Tau début décembre 2006 en
compagnie de sa maman Sylvie et son papa Olivier.

Dharma CUSSENOT,
arrivée de Vung Tau mi décembre 2006 en
compagnie de sa maman Jennifer et son papa
Denis.

Maelle BERRON,
arrivée de Bac Giang fin décembre 2006 en
compagnie de sa maman Nathalie et son papa Eric.

Lou-Anne GEBELE,
arrivée de Bac Giang fin décembre 2006 en
compagnie de sa maman Christelle et son papa
Benoît.

Anna DEI MOMI,
arrivée de Bac Giang fin décembre 2006 en
compagnie de sa maman Ludmila et son papa
Bertrand.

Juliana BISCHOFF,
arrivée de Nam Dinh fin décembre 2006 en
compagnie de sa maman Tania et son papa
Christophe.

Stella ANCEL,
arrivée de Nam Dinh fin décembre 2006 en
compagnie de sa maman Nathalie et son papa Jean
-Christophe.

Kim LAMGLAIT,
arrivé de Bac Kan mi janvier 2007 en compagnie de
sa maman Carole et son papa David.

Lilou SION,
arrivée de Hanoi mi janvier 2007 en compagnie
de sa maman Louise et son papa Christophe.

Mille souhaits de bonheur et bienvenue aux enfants